

NO HUMAN BEING IS ILLEGAL:

**POSTERS ON THE MYTHS & REALITIES
OF THE IMMIGRANT EXPERIENCE**

from the collection of the Center
for the Study of Political Graphics

September 6 – November 19, 2016



Chaffey  College

WIGNALL MUSEUM *of*
CONTEMPORARY ART

NO HUMAN BEING IS ILLEGAL:

POSTERS ON THE MYTHS & REALITIES OF THE IMMIGRANT EXPERIENCE

*...Give me your tired, your poor,
Your huddled masses yearning to breathe free,
The wretched refuse of your teeming shore.
Send these, the homeless, tempest-tossed to me.
I lift my lamp beside the golden door.*

- Emma Lazarus

The disparity between the eloquent promise engraved within the Statue of Liberty and the continuing attacks against immigrants is disturbing. Immigration to the United States varies broadly—who comes, why, from where, and when is emphasized in posters that speak to ongoing efforts to make immigrants' reality closer to Emma Lazarus's aspiration. Yet from the Irish and Chinese in the 19th century to the Mexicans, Middle Easterners and North Africans of the 21st century, discrimination based on race, class, language, religion, and culture has unfortunately been consistent.

Whether the decision to migrate is made in order to escape war, seek asylum from persecution, or pursue better economic opportunities, leaving one's family, friends, and home is never easy. Escaping from poverty, repression, or war, emigrants run towards dreams of safety, peace, and prosperity. Unfortunately, their dreams are not always realized. The demeaning labor conditions endured by Filipino farm workers in the 1930s are experienced by Mexican farm workers today. "English Only" laws passed in California in the 1980s against the Chinese community were soon used against the Spanish-speaking immigrant population. Haitians who are poor and black are denied political asylum while middle-class, white, and anti-Communist Cubans are welcomed with economic assistance.

These posters do not express the experiences of all immigrant groups, but primarily concern those communities with significant migration to the United States. They also comment on the consequences of U.S. military interventions abroad, international trade policies like NAFTA, and domestic legislative responses like Simpson-Rodino or Arizona's SB 1070.

Posters about deportation and the separation of families span five decades, and appeal directly to viewers' compassion and empathy. In the 1980s, as organizing efforts escalated in opposition to U.S. foreign policy in Central America, public attention—and posters—began to focus on the broader topic of immigrant rights. Posters demanded an end to the U.S.-supported wars in El Salvador and Nicaragua, called for easier access to asylum,

and promoted the sanctuary movement, a virtual underground railroad for refugees denied asylum by the U.S. government. In the 1990s, the posters focused on combating legal problems and social discrimination. The posters produced in the first decades of the 21st century oppose legislation to criminalize the undocumented and the self-proclaimed vigilante groups that patrol the borders. They protest the racial profiling and scapegoating that escalated following the attacks of September 11, 2001, and call attention to the profits made by the private prisons being built to warehouse the undocumented. They also celebrate the empowerment and optimism of the Dreamers, undocumented youth who were brought to this country as children.

These posters are not only “Made in America.” Immigration is a volatile topic around the world, and although the majority of the posters were made in the U.S., this exhibition includes graphics from Australia, France, Germany, Greece, and the Netherlands.

All of the posters in *No Human Being Is Illegal!* were produced during the last fifty years. Historical references—including those about Chinese railroad workers of the nineteenth century, early twentieth century Italian and Jewish women garment workers who created unions in sweatshops, and the internment of Japanese and Japanese Americans during World War II—are represented by commemorative posters. Their purpose is to educate about past injustices, connect with the experiences of recent immigrants, and motivate the viewer to become involved.

It is sobering to look at five decades of immigrant rights posters and see that the same issues continue to be depicted. Yet it is vital to celebrate the successes of immigrant activists, notably the early 20th century labor organizers, mid to late 20th century United Farm Workers and Justice for Janitors, and the 21st century Dreamers. The contributions of immigrant activists have been central to achieving safer working conditions and more sustainable wages, and all of us have benefitted from their courageous actions. Yet their activism continues to take place in the midst of violence sometimes resulting in death, and U.S. government repression including imprisonment or deportation.

These powerful graphics remind us of our immigrant heritage, and challenge us to bring the immigrant experience closer to the promise on the Statue of Liberty. This exhibition is about discrimination and prejudice, but it is also about hope, commitment, and determination. The posters record struggles but they also record victories, and the ability of people to successfully organize for change. They are reclaiming the power of art to communicate and inspire people to action.

Carol A. Wells
Center for the Study of Political Graphics

NINÚN SER HUMANO ES ILEGAL:

PÓSTERS SOBRE LOS MITOS Y REALIDADES DE LA EXPERIENCIA DEL INMIGRANTES

*...Denme sus cansados, sus pobres,
Sus masas arrimadas anhelando respirar libremente
Los desechos inmundos de sus playas rebosantes.
Envíenme éstos, los desposeídos, sacudidos por las tempestades.
Alzo mi lámpara junto a la puerta dorada.*

- Emma Lazarus

La disparidad entre la promesa elocuente inscrita en la Estatua de Libertad y los ataques continuos en contra de los inmigrantes es preocupante. La inmigración a los Estados Unidos varia mucho ----¿Quiénes vienen? ¿Por qué? ¿De dónde? ¿Cuándo? Esas preguntas están enfatizadas en los pósteres que hablan de las esfuerzos que se echan para hacer la experiencia actual de los inmigrantes más parecida a las aspiraciones de Emma Lazarus. Sin embargo, los irlandeses y los chinos del siglo 19 y los mexicanos, los del Oriente Medio y los norteafricanos del siglo 21 han enfrentado la discriminación basada en la raza, la clase, la lengua, la religión y la cultura. Desafortunadamente esta discriminación ha sido constante.

Dejar la familia, los amigos y el hogar nunca es fácil, no importa si la decision a emigrar es tomada para escapar la guerra, buscar el asilo de la persecución o conseguir mejores oportunidades económicas. Escapándose de la pobreza, la represión, o la guerra, los emigrantes corren hacia los sueños de la seguridad, la paz y la prosperidad. Desafortunadamente sus sueños no están siempre realizados. Las condiciones agotadoras del trabajo que sufrieron los trabajadores filipinos de las fincas en los 1930s son las mismas que encuentran los trabajadores mexicanos hoy en día. Las reglas de "English Only"¹ pasadas en California en los 1980s en contra de la comunidad china pronto fueron promulgadas hacia la población inmigrante hispanohablante. Los hatianos que son pobres y negros están denegados cuando buscan el asilo político. No obstante los cubanos que son blancos, de la clase media y anti-comunistas reciben la bienvenida con ayuda económica.

Estos pósteres no expresan las experiencias de todos los grupos de inmigrantes, pero mayormente se tratan de las comunidades con una gran cantidad de migración a los Estados Unidos. También comentan sobre las consecuencias de las intervenciones militares en el extranjero, las pólizas del comercio internacional como el NAFTA, y las reacciones legislativas domésticas como *Simpson-Rodino* o el SB 1070 de Arizona.

Los pósteres sobre la deportación y la separación de familias abarcan cinco décadas y piden directamente la compasión y la empatía del espectador. En los años 1980s, los

¹Inglés Solamente

esfuerzos organizadores aumentaban en oposición a las pólizas extranjeras de EE.UU. en Centroamérica, la atención pública---y los pósteres---comenzaron a enfocarse en el tema importante de los derechos de inmigrantes. Los pósteres exigieron un fin a las guerras apoyadas por los Estados Unidos en El Salvador y Nicaragua. También pidieron el acceso más fácil al asilo, y promovieron el movimiento santuario, un virtual "*Underground Railroad*"² para los refugios que fueron negados el asilo por el gobierno estadounidense. En los años 1990s los pósteres se enfocaron en combatir los problemas legales y la discriminación social. Los pósteres hechos en las primeras décadas del siglo 21 se opusieron la legislación para criminalizar los indocumentados y los auto-proclamados vigilantes que patrullaron las fronteras. Protestaron la discriminación racial y el uso de chivo expiatorio que escalaron después de los ataques del 11 de septiembre, 2001. Llamaron la atención a las ganancias de las prisiones privadas construídas para encarcelar a los indocumentados. También celebran el poder y el optimismo de los Dreamers, jóvenes indocumentados que fueron traídos a este país como niños.

Estos pósteres no son solamente "Hechos en América." La inmigración es un tema volátil alrededor del mundo y aunque la mayoría de los pósteres fueron hechos en los EE.UU., esta exhibición incluye gráficos de Australia, Francia, Alemania, Grecia y Holanda.

Todos los pósteres en ***¡Ningún Ser Humano Es Ilegal!*** fueron hechos durante los últimos cincuenta años. Las referencias históricas---incluyendo las de los obreros chinos en los ferrocarriles del siglo 19, las mujeres italianas y judías que trabajaban en las fábricas de ropa en el siglo 20, y el internamiento de los japoneses y japoneses-americanos durante la Segunda Guerra Mundial---todos son representados por los pósteres conmemorativos. Su propósito es educar sobre las injusticias, conectar con las experiencias de los inmigrantes recientes, y motivar al espectador a involucrarse en el movimiento.

Es chocante mirar a cinco décadas de pósteres pidiendo los derechos de inmigrantes y entender que las mismas dificultades continúan. A la vez es de la importancia primordial celebrar los éxitos de los activistas inmigrantes, especialmente los organizadores de los obreros en los primeros años del siglo 20. También los grupos de los mediados a los finales del siglo 20 como *United Farm Workers*³ y *Justice for Janitors*⁴ y *Dreamers*⁵ del Siglo 21. Las contribuciones de los activistas inmigrantes han sido fundamentales para conseguir condiciones del trabajo seguras y sueldos más sostenibles, y todos nosotros hemos recibido los beneficios de sus acciones valientes. No obstante su activismo continúa en medio de la violencia, a veces resultando en la muerte, y en medio de la represión del gobierno estadounidense, incluyendo la encarcelación o la deportación.

Estos gráficos impactantes nos recuerda de nuestra herencia como inmigrantes, y nos inspira a juntar la experiencia de los inmigrantes con la promesa en la Estatua de Libertad. Esta exhibición se trata de la discriminación y el prejuicio, pero también se trata de la esperanza, la dedicación y la determinación. Los pósteres tienen grabadas las luchas, pero también las victorias, y la capacidad de la gente de organizarse exitosamente por el cambio. Están reclamando el poder del arte para comunicarse con e inspirar a la gente para actuar.

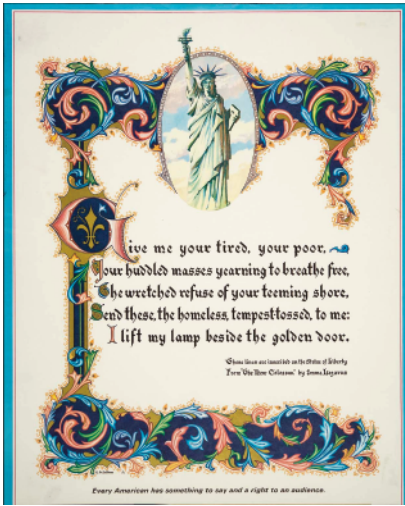
Carol A. Wells
Centro para los Estudios de Gráficos Políticos

²Una ruta de escape clandestina usada por los esclavos norteamericanos

³Campesinos Unidos

⁴Justicia para los conserjes

⁵Jóvenes indocumentados



The New Colossus *El Nuevo Coloso*

L. G. LeBlanc
Reproduction of Offset, Circa 1980s
United States

...Give me your tired, your poor,
Your huddled masses yearning to breathe free,
The wretched refuse of your teeming shore.
Send these, the homeless, tempest-tost to me,
I lift my lamp beside the golden door!

These lines are inscribed on the Statue of Liberty
from "The New Colossus" by Emma Lazarus.

Every American has something to say and a right
to an audience.

... Denme sus cansados, sus pobres,
Sus masas arrimadas anhelando respirar libremente
Los desechos inmundos de sus playas rebosantes.
Envíenme éstos, los desposeídos, sacudidos por las tempestades.
Alzo mi lámpara junto a la puerta dorada.

Estas líneas están inscritas en la Estatua de la Libertad De "El Nuevo Coloso" por Emma Lazarus.

Cada americano tiene algo que decir y el derecho a una audiencia.

Legalize LA *Legaliza LA*

American Apparel
Reproduction of Silkscreen, 2008
Los Angeles, California

"Immigration policy should be generous;
it should be fair; it should be flexible. With such a
policy we can turn to the world, and to our own past, with
clean hands and a clear conscience."
John F. Kennedy
A Nation of Immigrants (1958)

**"Immigration policy should be generous; it
should be fair; it should be flexible. With such a
policy we can turn to the world, and to our own
past, with clean hands and a clear conscience."**

John F. Kennedy
A Nation of Immigrants (1958)

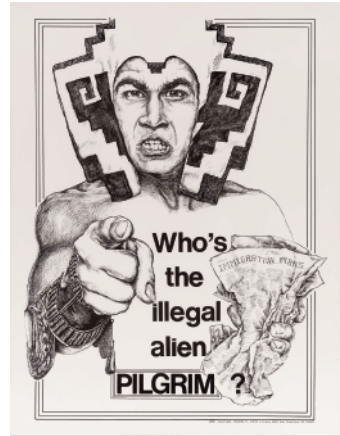
Legalize LA

"La política de inmigración debe ser generosa; debe ser justa; debe ser flexible. Con una
política de esta manera podemos enfrentar al mundo, y al nuestro propio pasado, con las
manos limpias y la conciencia tranquila."

John F. Kennedy
Una Nación de Inmigrantes (1958)

Who's the Illegal Alien, Pilgrim?
¿Quién es el Extranjero Ilegal, Peregrino?

Yolanda M. Lopez
 Reproduction of Offset, 1981
 San Francisco, California

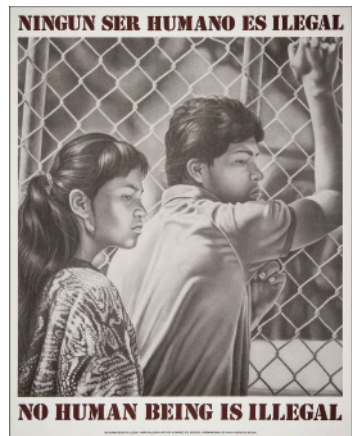


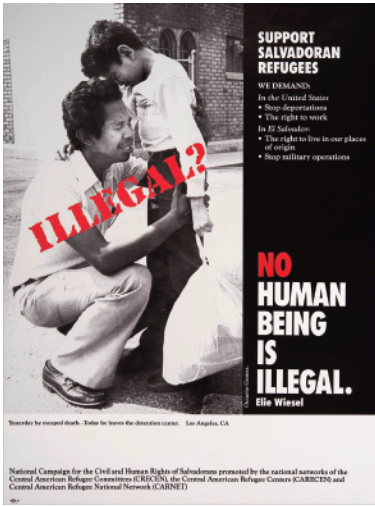
Ningún Ser Humano Es Ilegal
No Human Being is Illegal

American Friends Service Committee
 Reproduction of Offset, 2006
 Philadelphia, Pennsylvania

Ningún Ser Humano Es Ilegal
No Human Being is Illegal

Mark Vallen, Shock Battalion
 Reproduction of Offset, 1988
 Los Angeles, California





Illegal? No Human Being is Illegal ¿Illegal? Ningún Ser Humano Es Illegal

Photo: Octavio Gomez

Central American Refugee Committees (CRECEN)

Central American Refugee Centers (CARECEN)

Central American Refugee National Network (CARNET)

Reproduction of Offset, Circa 1988/89

Los Angeles, California

SUPPORT SALVADORAN REFUGEES

WE DEMAND:

In the United States

*Stop deportations

*The right to work

In El Salvador

*The right to live in our places of origin

*Stop military operations

Yesterday he escaped death. Today he leaves the detention center. Los Angeles, CA.

APOYEN A LOS SALVADOREÑOS REFUGIADOS
DEMANDAMOS:

En los Estados Unidos

*Alto a las deportaciones

*El derecho de trabajar

En El Salvador

*El derecho de vivir en nuestros hogares de origen

*Alto a las operaciones militares

Ayer escapó de la muerte... hoy sale de la cárcel. Los Angeles, CA.

They Are Not Forgotten! ¡No Olvidados!

Carlos Cordova, Mexica Movement

Reproduction of Offset, 2008

Los Angeles, California

Since 1994, more than 4,500 Mexicans and "Central Americans" have died migrating across the so-called U.S./Mexican Border!

Desde 1994, más de 4,500 mexicanos y "centroamericanos" han muerto migrando a través de la supuesta "frontera" entre los EE.UU. y México!



Immigrant's Dream: The American Response
El Sueño de los Inmigrantes: La Respuesta de América

Malaquías Montoya
 Reproduction of Silkscreen, 1983/2004
 Sacramento, California



Chinese Railroad Workers
Trabajadores Chinos del Ferrocarril

Yi Kai, Northland Poster Collective
 Reproduction of Silkscreen, 1993
 Minneapolis, Minnesota

The Philippines
Las Filipinas

Filippijnen Groep Nederland
 Reproduction of Offset, Circa late 1980s
 Netherlands

If you want to know us listen closely to what
 we are not allowed to say

Si nos quieren conocer, escuchen
 con atención a lo que no se nos permite decir





México Exporta Braceros Mexico Exports Agricultural Workers

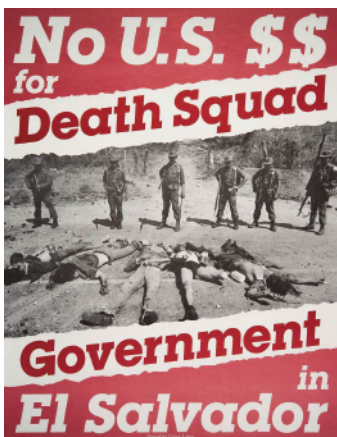
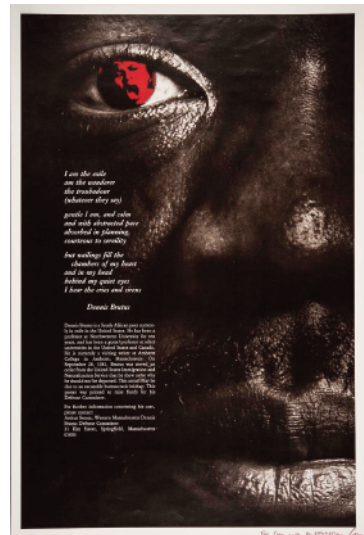
Aprodes AC, G Flores
Universidad Autónoma Metropolitana
Reproduction of Offset, date unknown
Xochimilco, Mexico

Wetbacks Prohibited in the Country

Los Mojados Están Prohibidos en el País

I Am the Exile Yo Soy el Exilio

Western Massachusetts Dennis Brutus
Defense Committee
Reproduction of Offset, Circa 1981
Springfield, Massachusetts

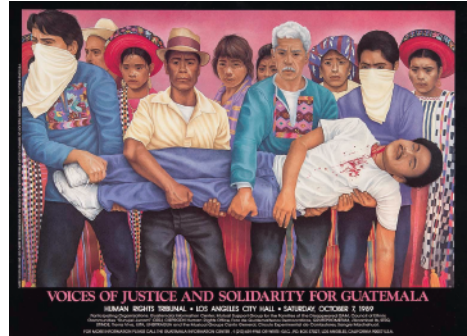


No U.S. \$\$ for Death Squad Government in El Salvador NO Dólares de EE.UU. para Escuadrónes de la Muerte del Gobierno en El Salvador

Artist Unknown
Reproduction of Offset, mid 1980s
United States

*Voices of Justice and Solidarity for
Guatemala*
*Voces de Justicia y Solidaridad de
Guatemala*

Mark Vallen, Art for a Change
Reproduction of Offset, 1989
Los Angeles, California



*¡Ya Basta Con El Genocidio de los
Pueblos Indígenas!*
End the Genocide of Indigenous Peoples

Melanie Cervantes, Taller Tupac Amaru
Reproduction of Silkscreen, 2008
Oakland, California

We are all Darfur
We are all Mexico

Todos Somos Darfur
Todos Somos México

Warsaw 1943 Never Again!
Varsovia 1943 ¡Nunca más!

Claude Moller
Reproduction of Silkscreen, 2002
San Francisco, California

Defend arab, asian & immigrant Rights

Defender los derechos de los árabes, asiáticos y los
inmigrantes





***Solidarity with Migrant Workers –
Not Agribusiness
Solidaridad con los Trabajadores
Migrantes – No con Industrias
Agrícolas***

Nicolas Lampert, Justsees, CultureStrike
Reproduction of Silkscreen, 2012
Milwaukee, Wisconsin

Since the passing of NAFTA in 1993, US subsidized corn has flooded Mexico resulting in the unemployment of 20% of Mexico's small scale corn producers – many of whom head North in search of work.

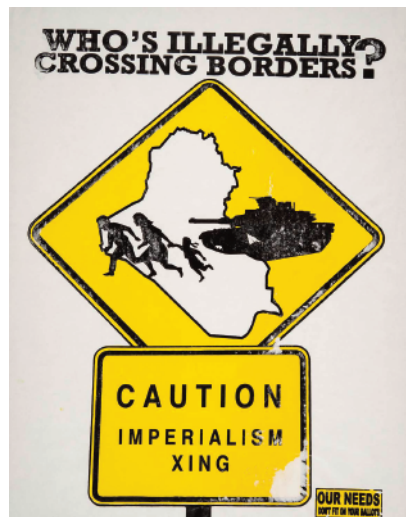
Desde la aprobación del TLC, los cultivos de maíz subvencionados por Estados Unidos han inundado México resultando en el desempleo de un 20 por ciento de los productores de maíz de negocios pequeños de México,- muchos de los cuales se van al norte en busca de trabajo.

***Who's Illegally Crossing Borders?
¿Quién está ilegalmente Cruzando
Fronteras?***

Steven Damewood
Reproduction of Silkscreen, 2008
Oakland, California

Our needs don't fit on your ballots

Nuestras necesidades no caben en sus
boletas electorales



*America Doesn't Need
Scapegoats
Estados Unidos no Necesitan
Chivos Expiatorios*

Miles Hamada
Self-Help Graphics
Reproduction of Silkscreen, 1983
Los Angeles, California



*Welcome to America
Bienvenidos a América*

Artist Unknown
Reproduction of Offset
Circa 1970 (Photo 1930)
California

*Kiyampu (Camp)
Campos de Concentración
Japoneses*

Ricardo Levins Morales
Northland Poster Collective
Reproduction of Silkscreen, 1992
Minneapolis, Minnesota



[illegible]

Minneapolis, Minnesota

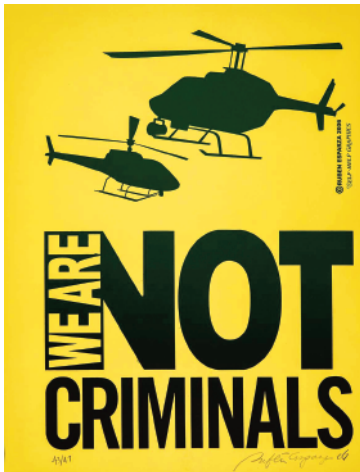
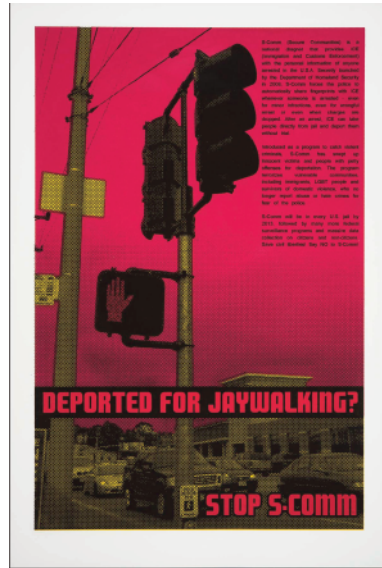
Artist Unknown
Reproduction of Offset, Circa 1987
Los Angeles, California



Los inmigrantes son uno de los segmentos de crecimiento más rápido de la población de las prisiones en los EE. UU. hoy en día. De los aparatos monitores en el tobillo a los centros de detención, la criminalización de inmigrantes es un GRAN negocio.

*Deported for Jaywalking?
¿Deportado por Cruzar la Calle
Incorrectamente?*

Claude Moller, Justseeds, CultureStrike
Reproduction of Silkscreen, 2012
San Francisco, California



*We Are Not Criminals
No Somos Criminales*

Ruben Esparza, Self-Help Graphics
Reproduction of Silkscreen, 2006
Los Angeles, California

*¡Basta Con La Migra!
Enough with Immigration!*

Carlos Callejo
Reproduction of Silkscreen, Circa 1976
Los Angeles, California

Stop Deportations

Alto a las deportaciones





FRAID Anti-Immigrant Border Spray
FRAID (Miedo) Aerosol Anti-Inmigrante en la Frontera

Lalo Alcaraz, Pocho Productions
 Reproduction of Offset, 1994
 Los Angeles, California

Sitting Bull: No to HR 4437
Toro Sentado: No a la HR 4437

Xico Gonzalez, Royal Chicano Air Force (RCAF)
 Reproduction of Silkscreen, 2006
 Sacramento, California

"If we must die, we die defending our rights"

"Si hay que morir, morimos defendiendo nuestros derechos"



Don't Run!
¡No Corras!

Mexica Movement
 Digital Print, 2006
 Los Angeles, California

Don't run! Stand proud! Remember, we are indigenous to this continent! We have the right to be everywhere on our continent

¡No corras! ¡Párate orgulloso! Recuerda, somos indígenas a este continente! Tenemos el derecho de estar en todas partes de nuestro continente

Arizona Liberty Libertad Arizona

Roy Villalobos
Reproduction of Offset, 2010
Chicago, Illinois



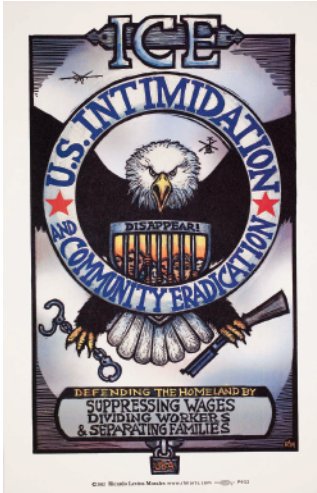
Alto Arizona Stop Arizona

Ernesto Yerena
Reproduction of Offset, 2010
Los Angeles, California



Enough is Enough. Stop SB1070!!!
No Raids
No more Arpaio's
No to Criminalization
No to 287G
No to Racial Profiling
No to Secure Communities
Fight for Dignity!!!

Ya es suficiente. Deje de SB 1070!!!
No redadas
No más de Arpaio
No a la criminalización
Alto al 287G
No a la discriminación racial
No a comunidades seguras
¡¡¡Lucha por la dignidad!!!



ICE

Ricardo Levins Morales
Digital Print, 2012
Minneapolis, Minnesota

U.S. Intimidation and Community Eradication
Defending the homeland by suppressing wages, dividing workers & separating families.

EE.UU. Intimidación y Erradicación de la Comunidad
Defendiendo la patria por medio de reprimir sueldos, dividir trabajadores, y separar a familias

Dream Act La Ley Dream

Raoul Deal, Justseeds, CultureStrike
Reproduction of Letterpress, 2012
Milwaukee, Wisconsin

Stop Breaking Up Families
Dream Act Now!

Paren de separar a las familias
¡La Ley Dream Ahora!



Keep Our Families Together! ¡Mantengan a Nuestras Familias Juntas!

Melanie Cervantes, Taller Tupac Amaru
Reproduction of Offset, 2008
Oakland, California

**¡Cesen Deportaciones!
Stop Deportations!**

Rupert García
Reproduction of Silkscreen, 1973
Oakland, California



**Con O Sin Documentos
With or Without Documents**

Centro de Acción Social Autónomo-Hermandad
General de Trabajadores (CASA-HGT)
Reproduction of Offset, mid 1970s
Los Angeles, California

With or Without Documents
We Are Workers
We Have Rights
We Create Wealth

Con O Sin Documentos
Somos Trabajadores
Tenemos Derechos
Hacemos La Riqueza

**Going to Where Globalization
Takes Jobs
Yendo a Donde La Globización
Lleva el Trabajo**

Artemio Rodriguez, Taller Tupac Amaru,
Turnis Design
Reproduction of Offset, 2008
Oakland, California





Welcome to America Bienvenido a América

THINK AGAIN (David John Attyah + S.A. Bachman)
Reproduction of Photocopy, 1999
Los Angeles, California

Welcome to America. Wash our dishes, clean our clothes.
Now go home.

California eats because immigrants work. Without farm workers in Southern California, without janitors in the offices of Century City, without maids in the luxury hotels of San Francisco, the entire economy of California would crumble.

Bienvenido a América. Lave nuestros platos, limpie nuestras ropas, ahora váyase a casa.

California come porque los inmigrantes trabajan. Sin los trabajadores agrícolas en el sur de California, sin conserjes en las oficinas de Century City, sin sirvientas en los hoteles de lujo de San Francisco, toda la economía de California se desmoronaría.

Guess Who Pockets the Difference? ¿Adivina Quién se Embolza la Diferencia?

Common Threads Artist Group
Reproduction of Offset, 1995
Los Angeles, California



Nuestro Labor Our Labor

Favianna Rodriguez, Taller Tupac Amaru
Reproduction of Offset, 2008
Oakland, California

*These Hands:
Sew Your Clothes,
Care for Your Children,
Pick Your Food,
Pay Taxes
Estas Manos: Cosen Tu Ropa,
Cuidan a Tus Hijos,
Cosechan Tus Alimentos,
Pagan Impuestos*

Los Angeles Organizing Committee
to Defeat Proposition 187
Reproduction of Offset, 1994
Los Angeles, California





La Unidad es la Vida Unity is Life

Michael Callaghan, Gregor Cullen,
Redback Graphix (Australia)
Self-Help Graphics (Los Angeles)
Reproduction of Silkscreen, 1984

Uprising of the 20,000 Levantamiento de los 20.000

Ricardo Levins Morales, Northland Poster Collective
Reproduction of Silkscreen, early 1990s
Minneapolis, Minnesota



Vote for United Farm Workers Vota por los Campesinos Unidos

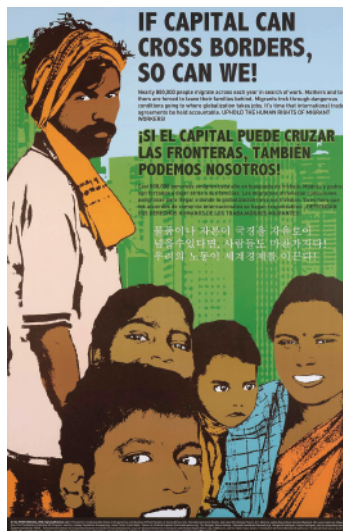
United Farm Workers of America
Reproduction of Offset, 1970s
California

for all these rights we've just begun to fight!

por todos estos derechos sólo hemos empezado a luchar!

If Capital Can Cross Borders, So Can We! *Si el Capital Puede Cruzar Fronteras,* *Nosotros También Podemos Hacerlo!*

Jesus Barraza, Taller Tupac Amaru, Tumi's Design
 Reproduction of Offset, 2008
 Oakland, California



Legalización ahora! *Legalization Now!*

Favianna Rodriguez, tumis.com
 Reproduction of Offset, 2006
 Oakland, California

Here I am and I'm not leaving!
 And if they make us leave we'll return

Aquí estamos y no nos vamos!
 Y si nos echan nos regresamos

U.S. Sanctuary Movement *Movimiento Santuario EE.UU.*

Mariona Barkus,
 Digital Print, 1985
 Los Angeles, California

"...Give me your tired, your poor, your
 huddled masses yearning to breathe free."

"...Denme sus cansados, sus pobres,
 las masas deseando respirar libres."





Equality and Justice for All *Igualdad y Justicia Para Todos*

Jos Sances, Mission Gráfica
 Reproduction of Offset, 1985
 San Francisco, California

March for Justice and Freedom for All *Immigrants and Refugees* *Una Marcha por la Justicia y la Libertad* *para Todos los Inmigrantes y Refugiados*

Roberto R. Pozos, POZOS Graphic Design
 Reproduction of Offset, 1986
 San Diego, California

Please join us to:
 Stop border violence
 Stop human exploitation
 Stop discrimination and harassment
 Grant political asylum/refugee status
 Oppose Simpson-Rodino Bill
 Stop scapegoating and acknowledge contributions

Por favor, únase a nosotros para:
 Parar la violencia fronteriza
 Parar la explotación humana
 Parar la discriminación y el acoso
 Aprobar asilo político y estado civil para refugiados
 Oponer el Simpson-Rodino
 Parar el chivo expiatorio y reconocer las contribuciones de los inmigrantes



Dreams lost, Dreams Found
Sueños Perdidos, Sueños Encontrados

Nancy Horn
 Reproduction of Offset, 1991
 Berkeley, California

Women organizing for Justice
 Mujeres organizándose por la justicia



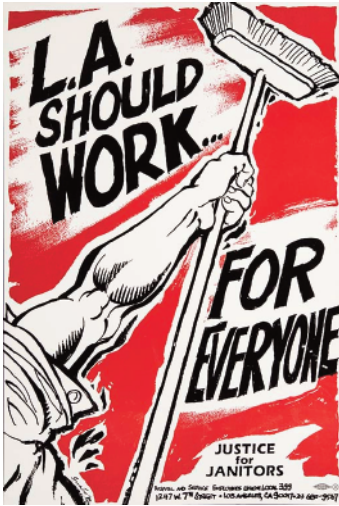
Unconditional Legalization for all
Undocumented Persons
Legalización Incondicional Para Todas las
Personas Indocumentadas

Justice 4 Immigrants Filipino Coalition
 Digital Print, 2006
 Los Angeles, California

Today We March,
Tomorrow We Vote
Hoy Marchamos Mañana
Votamos

Mexican American Political Association
 (MAPA);
 Hermandad Mexicana Latinoamericana
 Reproduction of Offset, 2006
 Los Angeles, California





L.A. Should Work...for Everyone
L.A. Debería Funcionar...Para Todos

Sylvain
 Reproduction of Offset, 1989
 Los Angeles, California

Justice for the Janitors

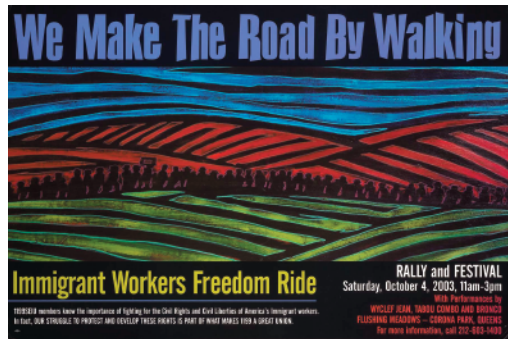
Justicia para los conserjes

We Make the Road By Walking
Se Hace El Camino al Andar

Immigrant Workers Freedom Ride
 Service Employees International Union,
 Local 1199
 Reproduction of Offset, 2003
 New York, New York

Immigrant Workers Freedom Ride

La Caravana por la Libertad de
 Trabajadores Inmigrantes



Stop Immigrant Bashing!!!
¡¡¡Paren de Criticar a los Inmigrantes!!!

Mural by Papo de Asis
 CHIRLA; Garment Worker Center; Korean Immigrant Workers Center (KIWA);
 Filipino Workers Center (PWC);
 Multi-Ethnic Immigrant Workers Organizing Network (MIWON)
 Digital Print, 2003
 Los Angeles, California

May 1st 2003, International Workers Day

1 de mayo 2003, Día Internacional de los Trabajadores

We Are Human Somos Humanos

Shepard Fairey, Ernesto Yerena, Zack de la Rocha,
Marco Amador
Reproduction of Offset, 2009
Los Angeles, California

We Are Human
Stop the Raids
Immigration Reform Now!

Somos humanos
Alto a las redadas
¡Reforma migratoria ahora!



Kein Mensch ist Illegal No Human Being is Illegal Ningún Ser Humano Es Ilegal

Sandy Kaltenborn
Photo: Albert Zecheru
Reproduction of Offset, 1999
Berlin, Germany

"...the right of a stranger not to be treated as an enemy when
he arrives in the land of another."
A Benefit for the Caravan for the Rights of Refugees and Mi-
grants

"...el derecho de un extranjero a no ser tratado como un ene-
migo cuando llegue a la tierra de otro."
A Beneficio de la Caravana de los Derechos de los Refugiados
y Migrantes

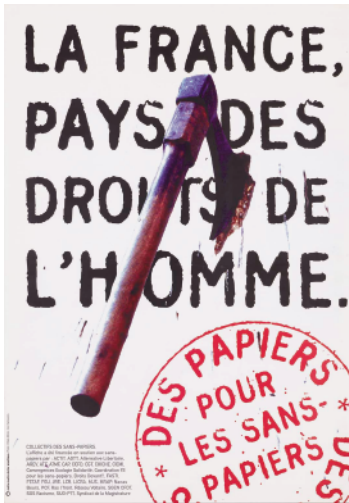
Danger Peligro

Anti-Racist Group of Rethymno Students
Reproduction of Offset, 2003
Rethymno, Crete, Greece

Third Anti-Racist Festival of Rethymno
No Human Being is Illegal

El tercer Festival de Rethymno en contra del racismo
Ningún ser humano es ilegal





*La France, Pays Des Droits
De L'Homme
France, the Human Rights Country
Francia, el País de los Derechos
Humanos*

Malte Martin Atelier Graphique
Reproduction of Offset, Circa 1999
Paris, France

Documents for the Undocumented

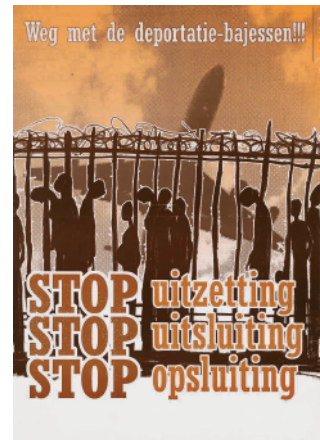
Documentos para los Indocumentados

*Down with the Deportation Prisons!!!
¡¡¡Abajo las Carceles de Deportación!!!*

Anti-deportation Anarchist Group Utrecht
Anarchistische Anti-deportatie Groep (AAGU)
Digital Print, Circa 2007
Utrecht, Netherlands

STOP deportation. STOP exclusion. STOP confinement.

DEJE de deportar. DEJE de excluir. DEJE de encerrar.



*Yaşasin Enternasyonal Dayanişma!
Long Live International Solidarity!
¡Viva la Solidaridad Internacional!*

ATIK (Konföderation der Arbeiter aus der Türkei in Europa);
Atelier BCP
Reproduction of Offset, Circa 1990s
Germany

Long Live International Solidarity!
Immigration Laws
Foreign and German workers – A Battlefront!
ATIK – Confederation of Workers from Turkey in Europe

¡Viva la Solidaridad Internacional!
Las leyes de inmigración
¡Los trabajadores extranjeros y alemanes – Una frente de batalla!
ATIK – Confederación de Trabajadores de Turquía en Europa

We Are Immigrants Somos Inmigrantes

Andrew Hill
Reproduction of Silkscreen, 1984
Adelalide, Australia

We are immigrants, immigrants in a system dominated by non-immigrants, and we are workers, workers in a regime of capitalist super-exploitation, and we are women, women in a male supremacist society.

Somos los inmigrantes en un sistema dominado por los no inmigrantes, y somos trabajadores en un régimen de superexplotación capitalista, y somos las mujeres en una sociedad machista.



***Vorsicht! Die Rattenfänger Sind
Wieder Unterwegs
Caution! The Pied Pipers are on the
Road Again
¡Precaución! Los Flauteros están en el
Camino Otra Vez***

Reproduction of Offset, Circa 1990s
Germany

on scythe: Foreigners Out
en guadaña: Fuera a los Extranjeros

All of the armbands represent right wing groups opposed to immigration, following the lead of a Nazi.

Todos los brazaletes representan grupos del derecho que se oponen a la inmigración, a raíz de la iniciativa de un Nazi.

Menschen Recht Human Rights Derechos Humanos

Time Out Produktion
Reproduction of Offset, 1992
Berlin, Germany

Human Rights SOLD!
Asylum SOLD!

¡Derechos Humanos VENDIDOS!
¡Asilo VENDIDO!





Justice for Immigrants! Legalization Now!

¡Justicia para los inmigrantes!

¡Legalización Ahora!

Aquilina Soriano

Mural by Papo de Asis

Multi-Ethnic Immigrant Workers Organizing Network (MIWON)

Reproduction of Offset, 2001

Los Angeles, California

El Imperialismo Crea la Condición del Bracero Imperialism creates the condition of the Agricultural Worker

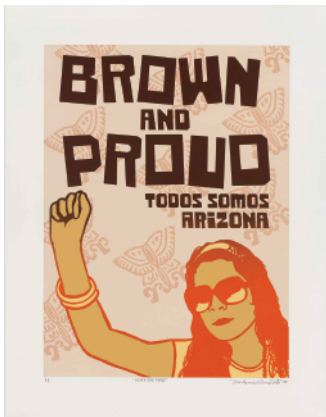
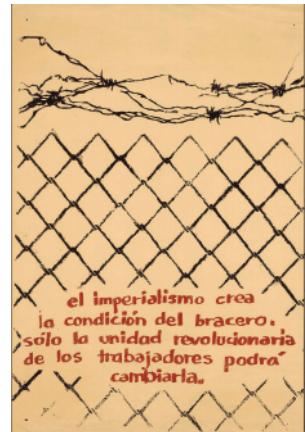
Artist Unknown

Reproduction of Silkscreen, 1980s

Mexico

Imperialism creates the condition of the agricultural worker, only the revolutionary unity of the workers can change that.

El imperialismo crea la condición del bracero, sólo la unidad revolucionaria de los trabajadores podrá cambiarla.



Brown and Proud Morenos y Orgullosos

Melanie Cervantes, Dignidad Rebelde

Reproduction of Silkscreen, 2010

Oakland, California

We are all Arizona

Todos Somos Arizona

Undocumented Unafraid Indocumentados sin Miedo

Favianna Rodriguez, Presente.org
Reproduction of Offset, 2010
Oakland, California

We are not afraid

No tenemos miedo



Dignity Doesn't Have Borders La Dignidad No Tiene Fronteras

Artist Unknown
Reproduction of Offset, 1997
Los Angeles, California

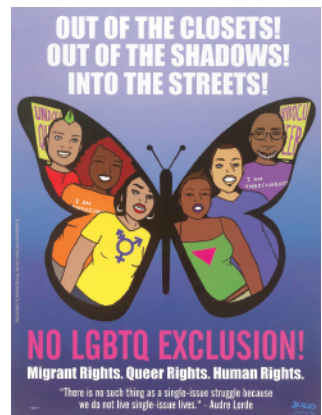


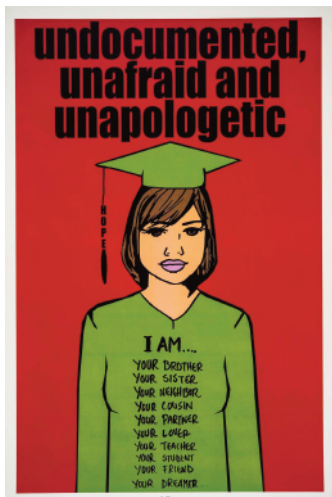
Out of the Closets! Out of the Shadows! Into the Streets! ¡Fuera del Armario! ¡Fuera de las Sombras! ¡A las Calles!

Yahaira Carrillo, Julio Salgado
Digital Print, 2013
Los Angeles, California

No LGBT Exclusion!
Migrant Rights. Queer Rights. Human Rights.

¡No Exclusión de los LGTB!
Derecho de los Migrantes. Derechos Queer. Derechos
Humanos.





Undocumented, Unafraid and Unapologetic
Indocumentado, Sin Miedo e Insumiso

Julio Salgado, Inkworks Press
 Digital Print, 2012
 Berkeley, California

I am... your brother, your sister, your neighbor, your cousin, your partner, your lover, your teacher, your student, your friend, your dreamer

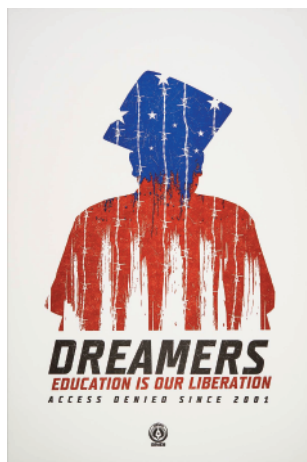
Yo soy... tu hermano, tu hermana, tu vecino, tu primo, tu pareja, tu amante, tu profesor, tu estudiante, tu amigo, tu soñador

Dreamers - Education is Our Liberation
Soñadores – La Educación es Nuestra Liberación

Ray Hernandez (Ayer), Justseeds, CultureStrike
 Reproduction of Letterpress, 2012
 United States

Access is denied since 2001

Acceso denegado desde 2001



Citizenship Yes! Deportation No!
¡Ciudadanía Sí! ¡Deportación No!

Artist Unknown
 Reproduction of Offset, Circa 2013
 United States

*Raise Your Voice
Levanta Tu Voz*

Ernesto Vazquez
Reproduction of Silkscreen, 2010
Los Angeles, California

Liberty/Education/End Racism/Immigration Reform/
Justice/Equality/Right to Work/Stop 287G

Libertad/Educación/Basta con el racismo/Reforma
Migratoria/Justicia/Igualdad/Derecho al trabajo/Alto al
287G



CSPG ACKNOWLEDGEMENTS

No Human Being is Illegal: Posters on the Myths and Realities of the Immigrant Experience was an extraordinary collaborative effort. First and foremost, we thank the artists, cultural workers, activists, and organizations who produced the posters; we thank everyone who saved the posters so that future generations might learn from these powerful graphics; and we thank the individuals who donated work to make this exhibition possible.

Jill Lisa Abrams	Dignidad Rebelde	Isa Kae Meksin
Lalo Alcaraz	Jo & Tim Drescher	Mexica Movement
Marco Amador	Ruben Esparza	Claude Moller
American Friends Service Committee	Shepard Fairey	Ricardo Levins Morales
Arise! Bookstore	Mona Field	Northland Poster Collective
S.A. Bachman	Greg Foisie	Freddy Paine
Jon-Paul Bail	Gloria Galvez	Sandra B. Pettit
Mariona Barkus	Rupert García	Vanthi Pham
Jesus Barraza	Garment Worker Center	Roberto R. Pozos
Julius & Millie Bendat	Glynnis Golden	Artemio Rodriguez
Judy Brandfman	Shifra Goldman	Favianna Rodriguez
Charles & Barbara Brittin	Xico Gonzalez	Michael Rossman
Michael Callaghan	Alki Hadjinicolau	Julio Salgado
Carlos Callejo	Ted Hajjar	Salsedo Press
Sandor & Bunny Caplan	Miles Hamada	Jos Sances
Gary Cappy	Libby Harding	Marcia Santos
Yahaira Carrillo	Joanne Heidkamp	Mark Solomon
Melanie Cervantes	Ray Hernandez	Mary Sutton
CHIRLA	Andrew Hill	Taller Tupac Amaru
Eva Cockcroft	Nancy Hom	THINK AGAIN
Carlos Cordova	Ange Hwang	Mark Vallen
Carlos & Marianna	David John Attyah	Ernesto Vasquez
Cortez	Justice for Janitors	Roy Villalobos
Norma Chinchilla	Justseeds	Bill Westerman
Gregor Cullen	Sandy Kaltenborn	Mary Brent Wehrli
Steven Damewood	Avivia Kempner	Ernesto Yerena
Zack de la Rocha	David Kunzle	
Raoul Deal	Nicolas Lampert	
	Libros Revolucion	

Special thanks to our community advisory committee for their expertise and passion document the stories that might otherwise be lost:
Roberto Carlos, Norma Chinchilla, Bill Kenah, Nora Hamilton, Angela Sanbrano & Carol Wells

Major thanks to everyone who helped translate and interpret the posters:
Lydia Brazon, Katherin Burmester, Joelle Deloison, Ulysses Garcia & Angela Sanbrano

And finally, thank you to CSPG's volunteers and staff who are tireless in photographing, researching, editing, preparing and mounting the posters, sincerest thanks go to:
Elvia Arroyo-Ramirez, Aaron de la Torre, Bo Doub, Alec Dye, Ted Hajjar, Kate Kausch, Karen Limón, Joy Novak, Sarah Mason, Carla Orendorff & Cheryl Revkin

CSPG Staff:
Carol A. Wells, Founder & Executive Director
Emily Sulzer, Archivist
Jerri Allyn, Office Manager

No Human Being is Illegal was funded in part by the California Arts Council, the city of Los Angeles Department of Cultural Affairs, and individual donors.

No Human Being is Illegal was produced from the collection of the Center for the Study of Political Graphics, an educational and research archive with more than 85,000 posters – including the largest collection of post WWII posters in the US. Through its diverse programs, CSPG is reclaiming the power of art to inspire people to action. Donations to this archive are welcome. All donations are tax-deductible.



**Center for the Study
of Political Graphics**

Center for the Study of Political Graphics
3916 Sepulveda Boulevard, Suite 103
Culver City, CA 90230
310/397-3100
www.politicalgraphics.org

CSPG AGRADECIMIENTOS

Ningún ser Humano es Ilegal: Pósteres sobre los Mitos y Realidades de la Experiencia del Inmigrantes fue un esfuerzo de colaboración extraordinario. Primero y ante todo, les agradecemos a los artistas , trabajadores culturales , activistas y organizaciones que produjeron los pósteres; damos gracias a todos los que salvó a los pósteres para que las generaciones futuras puedan aprender de estos gráficos impactantes ; y les decimos gracias a las personas que donaron trabajo para hacer posible esta exposición.

Jill Lisa Abrams	Dignidad Rebelde	Isa Kae Meksin
Lalo Alcaraz	Jo & Tim Drescher	Mexica Movement
Marco Amador	Ruben Esparza	Claude Moller
American Friends Service Committee	Shepard Fairey	Ricardo Levins Morales
Arise! Bookstore	Mona Field	Northland Poster Collective
S.A. Bachman	Greg Foisie	Freddy Paine
Jon-Paul Bail	Gloria Galvez	Sandra B. Pettit
Mariona Barkus	Rupert García	Vanthi Pham
Jesus Barraza	Garment Worker Center	Roberto R. Pozos
Julius & Millie Bendat	Glynnis Golden	Artemio Rodriguez
Judy Brandfman	Shifra Goldman	Favianna Rodriguez
Charles & Barbara Brittin	Xico Gonzalez	Michael Rossman
Michael Callaghan	Alki Hadjinicolau	Julio Salgado
Carlos Callejo	Ted Hajjar	Salsedo Press
Sandor & Bunny Caplan	Miles Hamada	Jos Sances
Gary Cappy	Libby Harding	Marcia Santos
Yahaira Carrillo	Joanne Heidkamp	Mark Solomon
Melanie Cervantes	Ray Hernandez	Mark Sutton
CHIRLA	Andrew Hill	Taller Tupac Amaru
Eva Cockcroft	Nancy Hom	THINK AGAIN
Carlos Cordova	Ange Hwang	Mark Vallen
Carlos & Marianna	David John Attyah	Ernesto Vasquez
Cortez	Justice for Janitors	Roy Villalobos
Norma Chinchilla	Justseeds	Bill Westerman
Gregor Cullen	Sandy Kaltenborn	Marky Brent Wehrli
Steven Damewood	Avivia Kempner	Ernesto Yerena
Zack de la Rocha	David Kunzle	
Raoul Deal	Nicolas Lampert	
	Libros Revolucion	

Un agradecimiento especial a nuestro comité asesor de la comunidad por su experiencia y pasión para documentar las historias que de otra manera se perderían: Roberto Carlos, Norma Chinchilla, Bill Kenah, Nora Hamilton, Angela Sanbrano & Carol Wells

Principales gracias a todos los que ayudaron a traducir e interpretar los pósteres: Lydia Brazon, Katherin Burmester, Joelle Deloison, Ulysses Garcia & Angela Sanbrano

Y, por último, gracias a los voluntarios y el personal de CSPG que son incansables en la fotografía, la investigación, la edición, la preparación y el montaje de los pósteres, más sincero agradecimiento a: Elvia Arroyo-Ramirez, Aaron de la Torre, Bo Doub, Alec Dye, Ted Hajjar, Kate Kausch, Karen Limón, Joy Novak, Sarah Mason, Carla Orendorff & Cheryl Revkin

CSPG Personal:
Carol A. Wells, Founder & Executive Director
Emily Sulzer, Archivist
Jerri Allyn, Office Manager

Ningún ser Humano es Ilegal fue financiado en parte por el California Arts Council, the City of Los Angeles Department of Cultural Affairs, y donantes individuales.

Ningún ser Humano es Ilegal fue producido a partir de la colección del Centro para el Estudio de los Gráficos Políticos, un archivo educativo y de investigación con más de 85.000 pósteres, incluyendo la colección más grande de los pósteres después de la Segunda Guerra Mundial en los EE.UU. A través de sus diversos programas, CSPG está reclamando el poder del arte para inspirar a la gente a la acción. Las donaciones a este archivo son bienvenidas. Todas las donaciones son deducibles de impuestos.



**Center for the Study
of Political Graphics**

Center for the Study of Political Graphics
3916 Sepulveda Boulevard, Suite 103
Culver City, CA 90230
310/397-3100
www.politicalgraphics.org

ACKNOWLEDGEMENTS

This exhibition and related programs are generously supported in part by the President's Equity Council, Associated Students of Chaffey College, and the President's Host Account.

Institutional support for the Wignall Museum of Contemporary Art is provided by Chaffey College, the School of Visual & Performing Arts, and the President's Office.

CHAFFEY COLLEGE GOVERNING BOARD

Lee C. McDougal, President
Katie Roberts, Vice President
Kathleen Brugger, Clerk
Gloria Negrete McLeod, Member
Gary C. Ovitt, Member

SUPERTINTENDENT/PRESIDENT

Henry Shannon, Ph.D.

ASSOCIATE SUPERINTENDENT

INSTRUCTION AND INSTITUTIONAL EFFECTIVENESS

Meridith Randall

DEAN

VISUAL & PERFORMING ARTS

Jason Chevalier, Ph.D.

DIRECTOR/CURATOR

WIGNALL MUSEUM OF CONTEMPORARY ART

Rebecca Trawick

ASSISTANT CURATOR

Wignall Museum of Contemporary Art
Roman Stollenwerk

PRINTING

Chaffey College Print Shop

TRANSLATION CONTRIBUTORS

Tamari Jenkins, Chaffey College
Center for the Study of Political Graphics

WIGNALL MUSEUM OF CONTEMPORARY ART

MISSION

The Wignall Museum of Contemporary Art is a teaching museum and interdisciplinary art space that cultivates direct engagement with works of art through exhibitions, education, and other community programming.

ABOUT US

The Wignall Museum of Contemporary Art serves as a learning lab that features temporary exhibitions of contemporary art and other dynamic programming and public engagements throughout the academic year. The museum inspires hope and success in our students by fostering critical thinking in a space that encourages investigation and innovation. Exhibitions and programming are organized with our students in mind in order to enhance their academic experience by complementing the college's curricula and broadening their understanding of contemporary art. The Museum advances the mission of Chaffey College by contributing to the intellectual and cultural life of the college and providing a dynamic, supportive, and engaging environment where our diverse student populations learn and benefit.

A NOTE ABOUT OUR EXHIBITIONS & PROGRAMMING

The Wignall Museum is an important part of the educational programs and mission of Chaffey College. Some of the artwork contained in our exhibitions and publications may contain mature content. Adults are encouraged to preview content prior to sharing with minors. The views and opinions expressed in the content of our programming and publications are those of the authors and artists and do not reflect the opinions or policy of Chaffey College.

THE CHAFFEY COLLEGE MISSION AND COMMITMENT



Chaffey College

VISION

Chaffey College: Improving lives through education.

MISSION STATEMENT

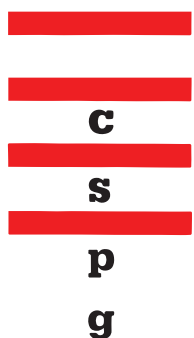
Chaffey College inspires hope and success by improving lives and our community in a dynamic, supportive, and engaging environment of educational excellence where our diverse students learn and benefit from foundation, career, and transfer programs.

WIGNALL MUSEUM *of* CONTEMPORARY ART

www.chaffey.edu/wignall

Facebook • Instagram • Pinterest • Tumblr • Twitter

@wignallmuseum



**Center for the Study
of Political Graphics**

www.politicalgraphics.org